



Supasit Tony Manpakdee

English-to-Thai/ Thai-to-English translator/interpreter
(Native speaker of both languages)

Areas of translation specialization: Automotive, Business, Marketing, advertising, economics, finance, medical, engineering, law, product related documents, technical, industrial.

Tel: +6697 454 6134

Email: toni.translates@gmail.com

Please visit: (www.proz.com/profile/2370511) for record of my previous translation work and self-introduction video.

Translator's Profile

Native speaker in both English and Thai languages.

Offered services: English-Thai/Thai-English document translation, meeting interpretation, articles/syndicate blogging, academic document translation, subtitling, transcription, proofreading, editing, copy-writing.

Name: Supasit Tony Manpakdee

Current location: Bangkok, Thailand

Personal Profile:

Currently a professional translator/interpreter in English-Thai languages, with ability to read, write and speak fluently with a native tongue in both languages. Born and spent my childhood in Thailand until the age of 11, then received formal education up to Masters Degree (International business/Economics) in the United States, and worked my whole life in the United States and Canada as stock/currency trader, and business analyst.

Very professional translator with utmost attention to details. On time, punctual, and responsible. Very reasonable and easy to work with. Always willing to improve and make corrections when necessary to make the client/employer happy.

Most recent translation/interpretation projects include:

Medicine/Biology/Chemistry:

- Translator and interpreter during Joint Commission International hospital certification survey for Queen Sirikit Heart Center of the Northeast, Khon Kaen University.
- Translator and Interpreter during Joint Commission International;CCPC hospital certification survey (Acute Stroke and Acute Coronary Syndrome clinical paths) for Phyathai 2 Hospital
- Translation of medical equipment guides for Language Scientific (client was Arthrex)
- Translation of medical patents and documentation for **Siemens**.
- Contributed to website localization project for **Merck -Thailand**.

Finance/Legal/Business

- Translated tender documents and served as local coordinator for ECM, Italy for a project to procure and install Automatic Train Protection system on locomotives for the State Railway of Thailand.
- Translated tender documents and served as local coordinator for SQ Architect and Planner Co.,Ltd for a project to design and build a waste water drainage system for the Port Authority of Thailand.
- Translation/interpreting of business contracts, franchise contracts, and lease contracts for Price Waterhouse Chartered on a 9-month IFRS-16 project. End client was DTAC, a leading telecommunication firm in Thailand.
- Interpreting and translation for JCI standard-of-care certification survey for Phayathai Hospital
- Translation of daily stock analyses/commentaries for Morning Star Publication.
- Translation for Moody's Institute E-learning software for credit assessment process and other financial documents.
- Translation of financial articles and commentaries for Moody's Institute.

Technology

- Translation of automobile user manuals and web content for Toyota, Ford, Mercedes-Benz and BMW
- Performed lead QA role in a project to prepare bidding materials for ECM, Italy, a safety solutions provider for railway systems, for submission to the State Railway of Thailand.
- In-meeting interpretation during board meetings between **Pirelli Tires Group** and a major distributor in Thailand.
- Consecutive interpretation service during an employee compliance training programs for **Weatherford**, oil and gas company.
- Localization projects for Lazada, Alibaba, and Amazon.
- Localization project for cloud-based IOT system for U.S. based Alarm.com

General

- Translation of political science and law journals for **Burapha University**
- Audio and video transcription projects for PBS Thailand
- Video transcription and subtitling for sports documentaries including shows from ESPN, HBO Sports and the Golf Channel.

Summary of Professional Experience:

Business consultant with formal education in marketing and technology commercialization, more than 8 years of experience in enterprise level IT management, 6 years of experience in development, marketing and implementation of business solutions, 8 years experience as a professional trader in the equity and currency markets, 4 years of experience in teaching English as a second language in professional environments, and 7 years experience offering services in Thai-English translation, interpretation, subtitling, transcription, proofreading, editing, and copy writing

Employment History

Freelance Translator/Interpreter

Jan 2015 - Present

- Translate, proofread, and edit business and official documents, both English-to-Thai and Thai-to-English, for private companies, individual professionals, students, as well as for government agencies.

- Provide interpreter service for private companies and government agencies in various settings, including board meetings and seminars.

Daltons Investments Groups

Account manager/Trader

Aug 2009 - Nov 2014

- Conducted weekly and daily analysis of stock and currency markets and wrote strategic trading plans for short to medium term trading teams.
- Designed and implement trading plans for private and institutional client portfolios.
- Trained junior associates in the area of account acquisition and management.

Bangkok Solar Co. Thailand

Independent Consultant

Feb 2008 – May 2009

- Researched market demand and requirements for solar products and devised a business plan and a marketing plan for entry into the U.S. market.
- Surveyed regulatory environment and requirements for product licenses relating to performance and safety as well as import and tax laws.
- Initiated contacts with potential commercial clients and distribution partners to secure premarket Letters of Intent to order (pending product license issuance).
- Trained company staff in the areas of sales, marketing, and international business skills, e.g. business English, crosscultural etiquettes, etc.

DCON Products CO., Ltd. Thailand

Management Consultant

May 2006 – Nov 2007

- Implemented process improvement strategies and established new benchmarks for performance goals at the manufacturing plant.
- Provided training in the areas of organizational management, sales and marketing, as well as training in international business skills, e.g. business English and crosscultural etiquettes, etc.

Reboot Consulting Group (IT Consulting) Los Angeles, CA

Business Development Manager

June 2004 – Mar 2006

- Responsible for overseeing all business development activities, including: market research, products/solutions development, design and implementation of marketing campaigns, service promotion, client/contract acquisition (both private and government sectors), and customer relationship management.
- Presented service proposals to decision makers of prospective client firms as well as securing favorable contract agreements that brought profits to the company.
- Managed a staff of 9 business analysts/IT consultants and led them in implementing technology solutions that ultimately optimized business process

